

10  **LA CASA DE BERNARDA ALBA**
TEATROA / TEATRO

Grupo de teatro amateur de Gorliz
Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano
Sarrera doan / Entrada gratuita

15  **LA COCINERA DEL PRESIDENTE**
GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA
CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

Osteguna / Jueves
Ordua / Hora: 18:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano
Antolatzailea: Itzartu Elkartea



15  **IRAKURLEEN KLUBAREN AURKEZPENA**
PRESENTACION DEL CLUB DE LECTORES

Osteguna / Jueves
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Euskaraz / En euskara

16  **POESIA ERREZITALDIA:**
"BADATOR ITSASOA"
RECITAL POÉTICO: "VENDRÁ EL MAR"

Mertxe Martinez Bilbao poeta sopeloztarraren bertsoak eta irudiak / Versos y fotografías de la poetisa de Sopela Mertxe Martinez Bilbao.
Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz eta euskaraz / En castellano y en euskara
Sarrera doan / Entrada gratuita

17-18  **EUSKAL SUP SURFING TXAPELKETA /**
CAMPEONATO EUSKAL SUP SURFING

Larunbata eta igandea / Sábado y domingo
Arriatera hondartza / Playa Arriatera

18  **LET'S CIRCUS GERRY REGITSCHNIG**
CLOWN UMOREA / HUMOR CLOWN

Cirque du Soleil en ibilitako clown honen bidez zirkua munduan murgilduko gara / De la mano de este clown con larga experiencia en el Circo del Sol nos introduciremos en el mundo circense.
Igandea / Domingo
Ordua / Hora: 18:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Ingelesa (denontzat ulergarria) / En inglés (entendible para todos)
Sarrera / Entrada: 3 € (haurrak / niños y niñas) 5 € (nagusiak / adultos)

23  **ELEANOR MCEVOY (IRLANDA)**
MUSIKA / MÚSICA

Irlandako ahots zoragarri honi "Only a woman's heart" kanta liluragarria sor diogu / A esta emocionante voz irlandesa le debemos la maravillosa canción "Only a woman's heart".
Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera / Entrada: 5 €



24  **SYMBIOSIS**
Cia Danza Ziomara Hormaetxe
DANTZA GARAIDEA / DANZA CONTEMPORÁNEA

Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera / Entrada: 6 €



25  **TARZAN**
ZINEMA FAMILIARRA / CINE FAMILIAR

Igandea / Domingo
Ordua / Hora: 18:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Euskaraz / En euskara
Sarrera Doan / Entrada gratuita



29  **EN TIERRA DE SANGRE Y MIEL**
GENERO IKUSPEGIKO ZINEMA
CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

Osteguna / Jueves
Ordua / Hora: 18:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano
Antolatzailea: Itzartu Elkartea



30  **ERDIBANA**
TEATROA / TEATRO

Komedia bat Jose Ramon Soroiz eta Iker Galarza akotoreen eskutik / Un comedia con Jose Ramon Soroiz e Iker Galarza.
Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Euskaraz / En euskara
Sarrera / Entrada: 10 €



IRAILA
URRIA
septiembre
octubre



Kurtzio Kultur Etxea

SALMENTA GUNEAK ETA GONBIDAPENAK
puntos de venta e invitaciones
Astelehenetik ostiralera / lunes a viernes:
Kurtzio Kultur Etxea: 11:00-14:00 / 16:00-20:00
Udaletxea / ayuntamiento: 09:00-13:30
Sopelarin Larrabasterra: 09:00-13:30

Larunbata eta igandea / sábado y domingo:
Kurtzio Kultur Etxea: 11:00-14:00 / 17:00-20:00
Sarrera doan duten heldu-ekitaldientzako gonbidapenak 10 egun lehenago hartu ahal izango dira. Doan diren haur-ikusizunentzako gonbidapenak 3 egun lehenago hartu ahal izango dira. Gehienez 4 gonbidapen pertsonako / Las invitaciones para los actos para adultos de entrada gratuita se podrán retirar desde 10 días antes. Las invitaciones para los espectáculos infantiles se podrán retirar desde 3 días antes. Máximo 4 invitaciones por persona.



Informazio gehiago nahi izanez gero
para más información
94 406 55 05 kultura@sopela.eus www.sopela.eus
SOPELAKO UDALA

Sopelagenda

ELEANOR MCEVOY (Irlanda)

5 DES-HÁBITAT VAIVEN KALE TEATROA/ TEATRO DE CALLE

Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Udaletzeko plaza / Plaza del Ayuntamiento

5 IV. DUATLOI TXIKIA

Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 10:30etik aurrera / A partir de las 10:30
Tokia / Lugar: Udaletzeko plaza / Plaza del Ayuntamiento
1-14 urteko haur eta gazteentzat / Para niños/as y jóvenes de 1 a 14 años
Izen-ematea / Inscripción: igerilekuetan, Kurtzio Kultur Etxean edo hirubi.triatloi@hotmail.com, irailaren 3a arte. / En las piscinas, Kurtzio Kultur Etxea o hirubi.triatloi@hotmail.com, hasta el 3 de septiembre.

7 BERBALAGUN

Izen-ematea / Inscripción: 7tik 30era / del 7 al 30
Nola / Cómo: ukberbalagun.wordpress.com / ukberbalagun@gmail.com / 688 899 868

12-13 EUSKAL JAIA

12 Larunbata / Sábado
Tokia / Lugar: Udaletzeko plaza / Plaza del Ayuntamiento

Nekazal azoka / Feria Agrícola
10:00etik aurrera / A partir de las 10:00.

12:00 "Sopelako udala" Pala Txapelketako Finalak
Finales del campeonato de pala "Sopelako Udala"
Udal pilotalekuan / Frontón municipal
Sarrera / Entrada: 3 €

12:30 Euskorleans Dixie Band
New Orleans erara eginiko euskal musika emanaldi ibiltaria / Actuación musical itinerante de música vasca interpretada al estilo New Orleans.

13:00 Sari Banaketa / Entrega de premios
Gazta, barazki, lora eta fruta txapelketa
Concurso de queso, hortalizas, flores y fruta.

20:00 KONTZERTUA / CONCIERTO
BIDAIA - MIXEL DUCAU & CAROLINE PHILLIPS
(Folk - Lapurdi)
Tokia / Lugar: Udaletzeko plaza / Plaza del Ayuntamiento.

Mixel Ducau eta Caroline Phillipsek osatzen dute Bidaia taldea. Euskal nortasuna duen musika berria sortzea du helburu bikote honek. / El grupo Bidaia está compuesto por Mixel Ducau y Caroline Phillips. Su objetivo es crear nueva música con personalidad vasca.
Eurria eginez gero kontzertua Kurtzio Kultur Etxean egingo da
En caso de lluvia el concierto se traslada a Kurtzio Kultur Etxea.



13-20-27 EUSKARAZ OLGETAN

13 Ingurumen eguna eta natur tailerra /
Día del medio ambiente y taller de naturaleza.

20 Jolas koloretu eta erraldoiak / Juegos gigantes.

27 Euskal dantzak eta musika jolasak familian /
Danzas vascas y juegos de música en familia.
Igandea / Domingo
Ordua / Hora: 12:00
Tokia / Lugar: Larrabasterra. Urgitxeta plaza.
Euskaraz / En euskara



19 V. SOPELA DOWNHILL

Larunbata / Sábado
9:00 longskate jaitsiera / descenso de longskate
16:00 slalom eta slide
Landaluze kalean / En la calle Landaluze
Izen-ematea irailaren 13a arte / Inscripciones hasta el 13 de septiembre:
habitantesdelacuesta.wordpress.com – 10 €

19 AIRE INAUTERIA / CARNAVAL AÉREO

Larunbata / Sábado
14:00etik aurrera / A partir de las 14:00
Barinatxe hondartza gainean / Encima de la playa Barinatxe

13 Igandea / Domingo
Tokia / Lugar: Udaletzeko plaza / Plaza del Ayuntamiento

Artisautza azoka / Feria de Artesanía
11:00 – 15:00 / 17:00 – 20:00.

XI. Margo lehiaketa / XI Concurso de pintura al aire libre
Goizean zehar eta Zirri Marra elkartearen eskutik /
Por la mañana y organizado por la asociación Zirri Marra.

9:00 Sukalki Txapelketan izen-ematea / Inscripciones del concurso gastronómico de Sukalki. Udaletxean / Ayuntamiento

10:30 Txirindularitza eskolen topaketa / Encuentro de escuelas de ciclismo
Kurtzio inguruan / En los alrededores de Kurtzio.

12:30 Euskal dantzak Eguzkilore taldea / Danzas vascas con Eguzkilore.

13:00 Kazolak aurkezpena / Presentación de cazuelas

14:00 Sukalki txapelketaren sari banaketa /
Entrega de premios del concurso del sukalki

17:00 Margo lehiaketaren sari banaketa /
Entrega de premios del concurso de pintura

18:30 Kale-teatroa / Teatro de calle. ASTOKILLO CIRCUS. Panta Rhei
Udaletzeko plazan / Plaza del Ayuntamiento



19 DANTZA GUREA / BAILAR POR BAILAR

Idurre Azkue + Joseba Irazoki · Dantza / Danza
Musika zuzenean duen dantza garaikide koreografia hau sortu dute
Kurtzion eta aurrestreinatzen da / Preestreno de esta coreografía de
danza contemporánea con música en directo creada en Kurtzio
Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera / Entrada: 3 €



23 PIRRITX, PORROT X ETX MARIMOTOTS

Txo, Mik Mak txikia
SOPELA KOSTA FEST jaialdian / En el festival SOPELA KOSTA FEST.
Asteazkena / Miércoles
Orduak / Horas: 16:30 / 18:30
Tokia / Lugar: Urko Kiroldegia
Sarrera / Entrada: 5 €
Salmenta: erroldatuak (irailaren 14tik 18ra); ez erroldatuak (irailaren 21etik 23ra) / Venta: empadronados (del 14 al 18 de septiembre); no empadronados (del 21 al 23 de septiembre)

23-27 SOPELA KOSTA FEST

MUSIKA / MÚSICA: KIKO VENENO, ABALON DOTS, THE USKI'S, AUDIENICE, TANIA DE SOUSA, LIBE, GILDAS, THE AGAPORNIS...

SURFA/SURF: ikastaroak doan / cursos gratuitos, elkarteen arteko lehiaketa / interclubes, emakumeen surf tailerra / taller de surf para mujeres...

NATURA/NATURALEZA: birding, domo geodesikoa, coastering...



URRIA octubre

2 SURF FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES DE SURF

Sopela Kosta Fest lehiaketaren surf laburren erakusketa / Muestra de cortometrajes de surf presentados en el concurso Sopela Kosta Fest. (Sopela, Euskal Herria, Argentina...)

Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera / Entrada: doan / gratis

2-3 INKESTAS ROCK FESTIBAL

Ostirala eta larunbata / Viernes y sábado
Ordua / Hora: 17:00etik aurrera / A partir de las 17:00
Tokia / Lugar: Udaletzeko plazan / En la plaza del Ayuntamiento

3 SUEÑOS DE ARENA BORJA Y TUQUEPINTAS

Ikuskizun ikusgarria / Espectáculo visual
Hareaz eta musikaz egindako artea. Istorio samurrak eta poetikoak /
Arte realizado con arena y música. Historias con ternura y poesía
Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera / Entrada: 3 € (haurrak / niños y niñas)
5 € (nagusiak / adultos)



4-11-18-25 EUSKARAZ OLGETAN

4 Mural tailerra / Taller para pintar un mural

11 Plastilina tailerra / Taller de plastilina

18 Ipuin tailerra / Taller de cuentos

25 Familien arteko jolasak / Juegos familiares

Igandea / Domingo
Ordua / Hora: 12:00

Tokia / Lugar: Larrabasterra. Urgitxeta plaza
Euskaraz / En euskara

8 ISLANDIA: Vatnajokull IKUS-ENTZUNEZKOA ETA BERBALDIA AUDIOVISUAL Y CONFERENCIA

Luismi Eguiluz, Koldo Orbegozo eta Francis Diez esploratzaileen abentua Islandian. 200 km/h-ko haizeteen aurkako biziraupen esperientzia / La aventura vivida por los expedicionarios Luismi Eguiluz, Koldo Orbegozo y Francis Diez en Islandia. Una experiencia de supervivencia dentro de una ventisca de 200 km/h

Osteguna / Jueves
Ordua / Hora: 19:30

Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano

9 AHAZTUAK BERBALDIA / CONFERENCIA

Martxelo Álvarez eskutik "Borrokalari guztiak, biktima guztiak" hitzaldia / De la mano de Martxelo Álvarez la charla "Todos los luchadores, todas las víctimas".

Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano
Antolatzailea: Meñakoz Kultur Etxea

